

ГЛАВА 9

ЗАЩИТА ВОДНОЙ СРЕДЫ И УДАЛЕНИЕ ОТХОДОВ, ОБРАЗУЕМЫХ НА БОРТУ СУДОВ

Статья 9.01 - Определения

По смыслу настоящей главы следующие термины означают:

I. ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

- a) "Отходы-стоки": различаются отходы, образуемые в ходе эксплуатации судна, и отходы, связанные с грузом.
- b) "Отходы, образуемые в ходе эксплуатации судна": отходы и стоки, которые образуются в результате эксплуатации и обслуживания судна.
- c) "Отходы, связанные с грузом": отходы и стоки, образуемые на борту судна в результате перевозки груза.
- d) "Специальные пункты сборов отходов": суда по смыслу пункта а) статьи 1.01 или наземные установки, имеющие разрешение компетентных органов на сбор отходов, образуемых в ходе эксплуатации судна, а также отходов, связанных с грузом.
- e) "Исключительная загрузка": перевозка, в ходе которой постоянно транспортируется аналогичный груз или иной груз, доставка которого не требует зачистки трюмов или грузовых цистерн.

II. ЭКСПЛУАТАЦИЯ СУДНА

- a) "Отработанные смазочные вещества": собранные смазочные вещества, стекающие из масленок, подшипников и смазочных установок, и прочие не используемые повторно смазочные вещества.
- b) "Отработанные масла": отработанные масла и другие не используемые повторно смазочные вещества для двигателей зубчатых передач и гидравлических устройств.
- c) "Прочие отходы, содержащие масло или смазочные материалы": использованные фильтры (использованные масляные и воздушные фильтры), использованная ветошь (загрязненная ветошь и обтирные концы), емкости (пустые, незачищенные емкости), упаковочные материалы.
- d) "Трюмная вода": маслянистая вода со дна трюма, из машинного отделения, форпика, коффердамов или бортовых отсеков.
- e) "Бытовые стоки": стоки, поступающие из камбузов, столовых, умывальных (душевых и умывальников) и из прачечных, а также фекальные стоки.
- f) "Хозяйственный мусор": органические и неорганические бытовые отходы (например: пищевые отходы, бумага, стекло и аналогичные

кухонные отходы), не содержащие при этом отходов, образуемых в ходе эксплуатации судна, или их компонентов.

- g) "Отходы от очистки": отходы, образуемые на борту судна в ходе эксплуатации судовой очистной установки.
- h) "Сепарированные стоки": вода, отделенная от трюмной воды с помощью бортовых средств судов.
- i) "Стоки": смеси остатков груза, например, с промывочными стоками, ржавчиной или грязью, которые поддаются или не поддаются откачке.
- j) "Прочие особые отходы": отходы, образуемые в ходе эксплуатации судна, за исключением отходов, указанных в пунктах а)-g) и i) выше.

III. ГРУЗ

- a) "Остаточный груз": любой жидкий груз, остающийся в грузовых цистернах или трубопроводах после разгрузки без применения дополнительной системы осушения согласно ВОПОГ-Д, а также любой сухой груз, не поддающийся удалению из трюма путем применения ручных и механических метел или всасывающих устройств. Материалы, используемые для упаковки и крепления груза, рассматриваются как часть груза.
- b) "Остатки груза": любой жидкий груз, который невозможно удалить из цистерн или трубопроводов путем дополнительного осушения согласно ВОПОГ-Д, а также любой сухой груз, который невозможно удалить из трюма при помощи механических или ручных метел.
- c) "Остатки груза после грузовых операций": сухой и в соответствующих случаях жидкий груз, который падает на судно вне трюма во время грузовых операций (например, на планширь).
- d) "Незачищенные трюм/цистерна": трюм или цистерна с остаточным грузом.
- e) "Выметенный трюм": трюм, полностью освобожденный от остаточного груза (например, с помощью механических или ручных метел), в котором имеются только остатки груза.
- f) "Осушенная цистерна": цистерна, полностью освобожденная от остаточного груза (например, с помощью дополнительной системы осушения согласно ВОПОГ-Д), в которой имеются только остатки груза.
- g) "Трюм, очищенный всасыванием": трюм, освобожденный от остаточного груза путем всасывания, в котором имеется значительно меньше остатков груза, чем в выметенном трюме.
- h) "Зачистка": удаление из трюма или цистерны остаточного груза при помощи соответствующих средств (например, механических и

ручных метел, всасывающих устройств, дополнительной системы осушения), позволяющих обеспечить состояние чистоты, соответствующие понятиям:

- "выметенный" или
 - "очищенный всасыванием" для трюма, или
 - "осушенная" для грузовой цистерны,
 - а также перемещение остатков груза после грузовых операций в другие места, кроме трюма.
- i) "Промывка": удаление остатков груза из выметенных или очищенных всасыванием трюмов, а также из цистерн, осушенных с помощью водяного пара или воды.
- j) "Промытые трюм/цистерна": трюм или цистерна, готовые после промывки к приему любого груза.
- k) "Промывочные стоки": вода, получаемая при зачистке выметенных или очищенных всасыванием трюмов, а также осушенных цистерн. К ним также относятся балластная и дождевая вода из трюмов или цистерн.

Статья 9.02 - Общие обязанности по бдительности

Судоводитель, другие члены экипажа и прочие находящиеся на борту лица обязаны проявлять бдительность в соответствии с обстоятельствами, чтобы избежать загрязнения водного пути и максимально снизить количество образующихся на борту отходов и стоков.

Статья 9.03 - Запрещение слива и сброса

1. Запрещается сбрасывать или сливать в водный путь отработанные масла, трюмную воду и другие отходы, содержащие масло или смазочные вещества, а также сточную воду, грузы, остаток груза, хозяйственный мусор и прочие особые отходы. Сброс или слив остаточного груза может допускаться в соответствии с предписаниями придунайских стран.
2. В случае непроизвольного сброса отходов, указанных в пункте 1 выше, или угрозы такого сброса, судоводитель обязан немедленно уведомить об этом ближайшие компетентные органы и максимально точно указать характер и место сброса.

Статья 9.04 - Сбор и обработка отходов на борту

1. Судоводитель должен обеспечить на борту отдельный сбор образующихся в ходе эксплуатации судна отходов, содержащих масло или смазочные материалы, которые указаны в пункте 1 статьи 9.03 выше, в предусмотренные для этого емкости, а также сбор трюмной воды в трюме машинного отделения. Емкости должны располагаться на борту таким образом, чтобы можно было своевременно и легко устранить любую утечку их содержимого.
2. Запрещается:

- а) использовать в качестве резервуаров для сбора отработанных масел передвижные резервуары, хранящиеся на палубе;
- б) сжигать отходы на борту, за исключением тех случаев, когда сжигание производится в одобренном компетентным органом оборудовании.

Статья 9.05 - Журнал нефтяных операций,
удаление отходов на пунктах сбора

1. Каждое судно с машинным отделением или моторным отсеком, за исключением спортивных судов, снабжается журналом нефтяных операций, выданным компетентным органом в соответствии с образцом, приведенным в Приложении 1 "Рекомендаций по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства". Этот журнал по контролю должен храниться на борту. После получения нового журнала последний журнал должен храниться на борту в течение не менее 6 месяцев после даты последней записи.
2. Отходы, указанные в пункте 1 статьи 9.03, за исключением хозяйственного мусора, должны через равные промежутки времени, зависящие от состояния и эксплуатации судна, удаляться с выдачей соответствующего подтверждения на пунктах сбора отходов, имеющих разрешение компетентных органов. Подтверждение заключается во внесении сотрудником пункта сбора отходов соответствующей записи в журнал по контролю за отработанными маслами.
3. Судно, имеющее в соответствии с действующими вне Дуная положениями другие документы, касающиеся удаления отходов, образуемых в ходе эксплуатации судна, должно быть готово подтвердить этими документами факт удаления отходов вне Дуная. Кроме того, подтверждением в данном случае служит журнал по контролю за отработанными маслами, предусмотренный Конвенцией по предотвращению загрязнения с судов (Марпол).
4. Сточные воды и хозяйственный мусор должны удаляться на специально предусмотренных пунктах сбора отходов.

Статья 9.06 - Нормы обработки отходов*

1. Отработанная вода с судов не считается нефтяными отходами или их смесью с водой, если остаток нефти в ней не превышает 15 мг/л.
2. Обработанная сточная и хозяйственно-бытовая вода с судов не считается загрязненной с точки зрения защиты вод Дуная, если показатели загрязненности не превышают:
 - коли-индекс - 1000;
 - взвешенные вещества - 50 мг/л;

* Компетентные органы могут устанавливать более жесткие нормы.

- БПК₅ (BOD₅) - 50 мг/л;
- ХПК-Хр (ССО-Сr) - 150 мг/л.

Такие показатели достигаются путем специальной обработки воды, при этом обработка путем разбавления водой не допускается.

Статья 9.07 - Сброс обработанных стоков*

Запрещение, содержащееся в пункте 1 статьи 9.03, не распространяется на сброс в водный путь стоков, обработанных судами, если максимальная концентрация содержащихся в них остатков на выходе постоянно и без предварительного разбавления соответствует предписаниям, указанным в статье 9.06.

Статья 9.08 - Покраска и внешняя зачистка судов

Запрещается натирание маслами или зачистка наружной обшивки судов веществами, которые не должны проникать в водный путь, а также использование противообрастающих красок, содержащих следующие вещества или их препараты:

- a) ртутные соединения
- b) соединения мышьяка
- c) оловянные органические соединения
- d) шестихлористый циклогексан.

* Компетентные органы могут устанавливать более жесткие нормы.